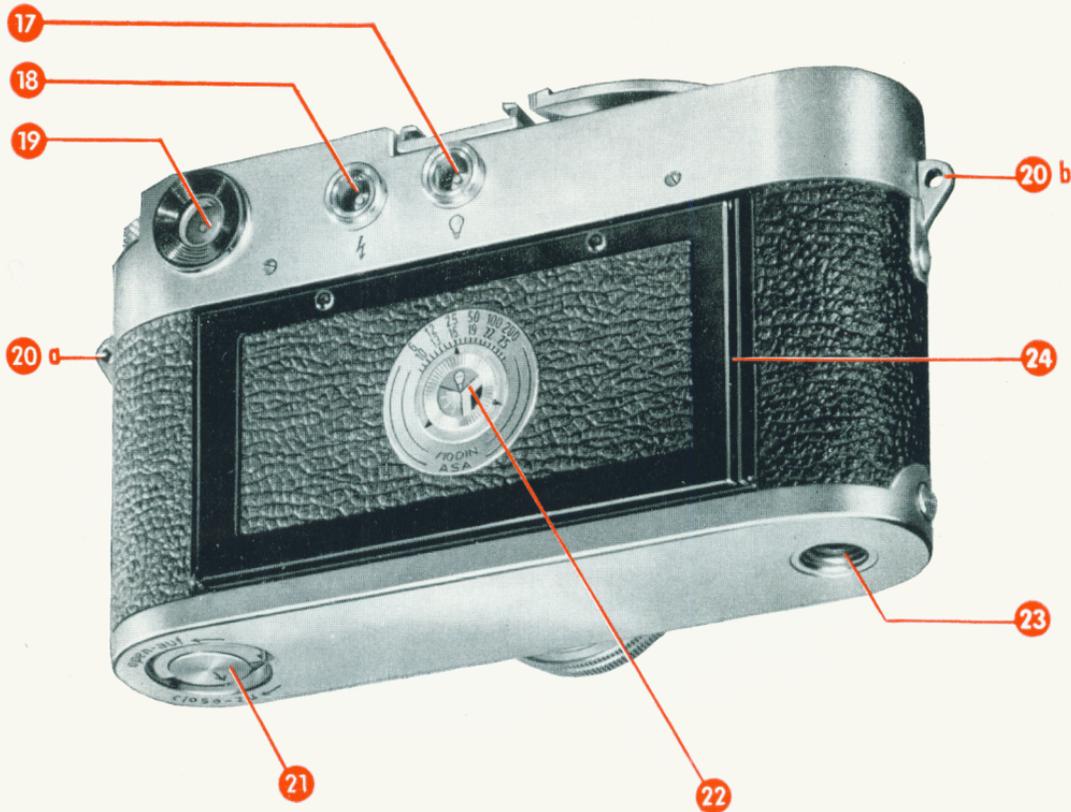


ERNST LEITZ GMBH WETZLAR ALLEM⁴NE



La Photographie
avec le

Leica M3



1. Levier pour armer l'obturateur et entraîner le film.
2. Boulon de déclenchement
3. Compteur d'images
4. Barillet des vitesses
5. Levier de rebobinage
6. Marque rouge de la monture à baïonnette
7. Déclencheur à retardement
8. Bouton de verrouillage de la monture à baïonnette
9. Levier de mise au point de l'objectif
10. Echelle des diaphragmes de l'objectif
11. Echelle de profondeur de champ
12. Fenêtre du télémètre
13. Fenêtre d'illumination pour le cadre du viseur
14. Fenêtre du viseur
15. Bouton de rebobinage
16. Griffe pour accessoires
17. Prise de contact pour ampoules flash
18. Prise de contact pour flash électroniques
19. Oculaire du viseur-télémètre
20. (a et b) Oeillons pour la courroie
21. Clé de verrouillage
22. Indicateur de film
23. Pas de vis pour le pied
24. Paroi dorsale rabattable
25. Sélectionneur de diamp

A. Prise des clichés

1. Régler le diaphragme (10) et le temps de pose (4).
2. Délimiter le sujet dans le champ du viseur (Oculaire du viseur 19). Mettre l'objectif au point sur le motif principal, donc établir la coïncidence du contour dans le viseur-télémètre (19).
3. Déclencher (2).
4. Actionner deux fois le levier d'armement (1). Le Leica est prêt pour la vue suivante.

Attention: Ne pas oublier d'enlever le bouchon d'objectif et toujours bien verrouiller l'optique lorsque celle-ci est à monture rentrante.

B. Changement d'objectifs

1. Appuyer sur le bouton de verrouillage (8) qui se trouve a

côté de la bague à baïonnette de Leica. Tourner (9) l'objectif à gauche et celui-ci est libéré.

2. Placer un autre objectif — point rouge (6) sur point rouge — et tourner à droite jusqu'à ce qu'on entende le verrouillage s'opérer.

C. Chargement de l'appareil

1. Enlever le couvercle, relever la paroi dorsale et sortir la bobine réceptrice.
2. Glisser l'amorce du film sous le ressort de la bobine réceptrice.
3. Introduire la cartouche (chargeur) et la bobine réceptrice dans l'appareil (Voir schéma).
4. S'assurer que la denture du débiteur engrène correctement dans la perforation du film, puis abaisser la paroi dorsale,

poser le couvercle et le verrouiller.

5. Armer et déclencher à vide et répéter ces deux opérations une seconde fois pour que le compteur de vues (3) soit **sur** zéro. L'appareil est prêt pour la première vue.
6. Placer l'indicateur de film (22) selon le matériel utilisé.

D. Déchargement

1. Placer le levier de rebobinage (5) sur R.
2. Tourner, après l'avoir soulevé, le bouton de rebobinage (15) dans le sens de la flèche jusqu'à ce que vous sentiez une certaine résistance. Surpassez cette résistance et faites un tour de plus.
3. Enlever le couvercle et sortir la cartouche ou le chargeur.



Vous êtes devenu l'heureux possesseur d'un Leica M 3. Nous vous souhaitons bonne chance et en même temps nous nous permettons de retenir un instant votre attention.

En votre Leica M 3 vous possédez l'appareil représentant le dernier degré des possibilités photographiques, de la rapidité et de la commodité d'emploi, atteint par l'évolution de la technique moderne. Une création comme le Leica ne se réalise pas d'un jour à l'autre. Une expérience et une tradition de plus d'un siècle dans la construction des instruments scientifiques, les découvertes récentes dans le domaine du calcul optique alliées d'une heureuse façon à c'innombrables essais auxquels a contribué l'élite des photographes du monde entier, sont les garants de sa perfection.





La pratique vous prouvera tout ce que cet appareil vous offre, avec quelle précision il travaille — et, même après de nombreuses années, il travaillera toujours avec la même exactitude et la même sécurité qu'aujourd'hui. Comme possesseur d'un Leica vous participez à un procédé photographique de portée universelle qui englobe également la photographie technique et scientifique. Dans cet ordre d'idée figurent aussi les appareils d'agrandissement Leitz ainsi que les projecteurs Leitz, du type PRADO, pour petit format.

Les possibilités de la projection sont encore beaucoup trop peu exploitées. C'est précisément par la projection sur l'écran que vos photos auront le plus de brillant et d'attrait. Les vues en couleurs, tout spécialement, par leur inégalable beauté feront revivre en vous le souvenir d'épisodes passionnants de votre vie.





Instructions pour le LEICA M3

Page 2 Le levier d'armement et d'entraînement du film

Le pouce droit actionne le levier jusqu'à la butée, vers la droite. Ce mouvement du levier, qui peut aussi être décomposé en plusieurs mouvements de petite amplitude, arme l'obturateur à rideau du LEICA et provoque le déplacement du film de la longueur correspondant à une image.

Un second déplacement intempestif du film est impossible, tant qu'on n'a pas déclenché l'obturateur. Inversement, on ne peut actionner accidentellement le déclencheur si on n'a pas auparavant entraîné correctement le film de la longueur d'une vue.

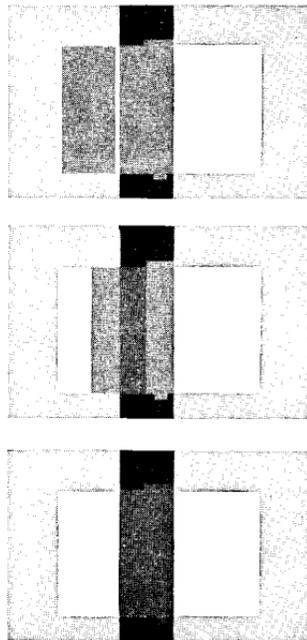
E R N S T L E I T Z G M B H W E T Z L A R
ALLEMAGNE

Imprimé en Allemagne
11/59 DX/B

L'indicateur optique de profondeur de champ dans le viseur-télémetre

Dans le viseur-télémetre du LEICA M3 on peut également déterminer si un objet, situé en avant ou en arrière du plan de mise au point, sera encore photographié suffisamment net. Pour cela, les deux limites horizontales de la petite plage de télémétrage comportent des échancrures, de largeur différente en haut et en bas. Pour la focale standard de 50 mm, la petite échancrure de la limite inférieure est valable pour le diaphragme couiait 5,6, tandis que l'échancrure plus large de la limite supérieure correspond au diaphragme 76. Un objet sera encoie situé dans la zone de profondeur de champ si la distance qui sépare ses deux contours est comprise dans l'échancrure considérée.

L'exemple de la figure centrale montre que pour ce réglage du télémètre et le diaphragme 16, l'objet visé est encoie situé dans la zone de profondeur de champ.

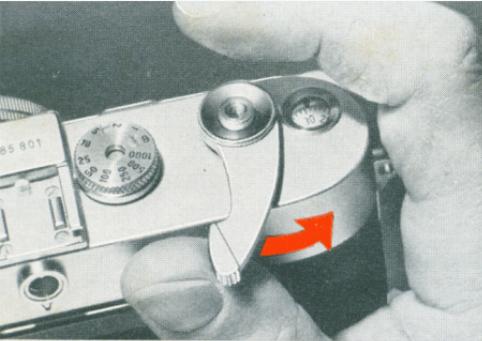


ERNST LEITZ GMBH WETZLAR ALLEMAGNE

La photographie avec le

Leica M 3

MODE D'EMPLOI DETAILLE



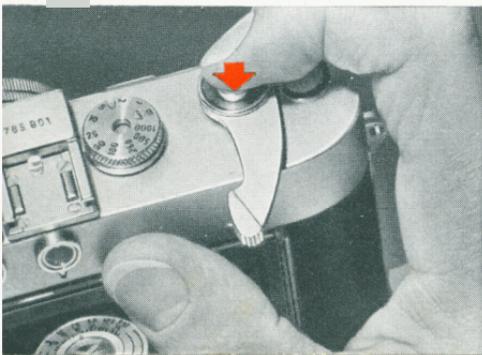
Le levier d'armement

Tenez l'appareil des deux mains et actionnez avec le pouce droit le levier d'armement jusqu'à la butée et répétez ce mouvement une seconde fois. Cette manœuvre en deux temps arme l'obturateur et avance le film d'une longueur pour la vue suivante.

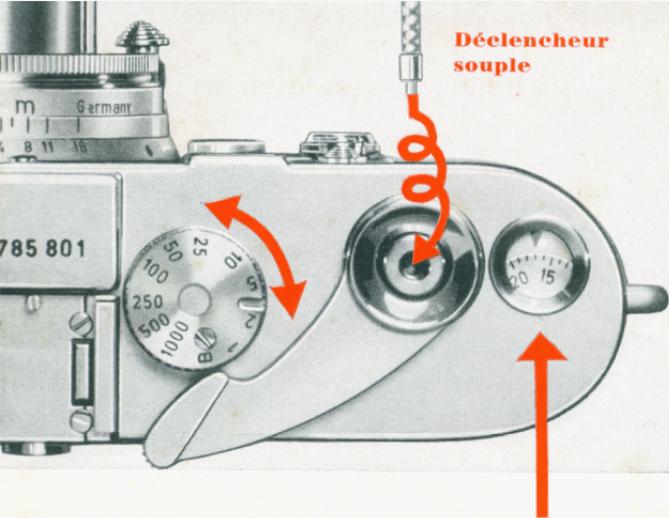
La division de la course totale du levier en deux demi-mouvements présente les avantages techniques suivants: transport doux, ménagement du film et opération plus rapide.

Le bouton de déclenchement

Avec l'index de la main droite pressez sur le bouton de déclenchement, mais doucement et surtout sans secousse! Un dé clic . . . et l'obturateur a fonctionné. Si le Leica avait été chargé, une exposition aurait eu lieu et vous auriez réalisé une prise de vue. C'est seulement après avoir libéré le bouton de déclenchement (en enlevant le doigt) que **vous** pouvez à nouveau actionner le levier d'armement pour la vue suivante.



Les poses prolongées ne peuvent naturellement se faire qu'avec l'appareil parfaitement immobilisé (voir page 22) et, de préférence, avec un déclencheur souple (exécution normale avec vis de blocage). Ce dernier se fixe dans le filetage intérieur du bouton de déclenchement. (Comme le montre la figure page 3.)



**Déclencheur
souple**

Le barillet des vitesses

règle les temps de pose. Les chiffres gravés représentent une abréviation de fraction — par exemple $1000 = \frac{1}{1000}$ de sec.; $100 = \frac{1}{100}$ de sec.; $5 = \frac{1}{5}$ de sec. et $1 = \frac{1}{1}$, donc 1 seconde. Le bouton enclenche d'une façon perceptible lorsque la vitesse choisie coïncide avec l'index de repère et il conserve cette position. Ce réglage peut se faire indifféremment avant ou après l'armement. La marque «B» signifie «pose» c'est à dire que l'obturateur reste ouvert aussi longtemps que vous appuyez sur le bouton de déclenchement

Il est possible, entre le $\frac{1}{50}$ et $\frac{1}{1000}$ sec. de choisir des valeurs intermédiaires. Pour toute autre vitesse, rester dans l'encliquetage correspondant à la valeur exacte.

Le compteur d'images

Observez le compteur d'images. Lors du chargement il se met automatiquement en place, puis il compte les vues prises. Arrivé au chiffre 40, il n'avance plus et revient à son point de départ quand vous sortez la bobine réceptrice.

Le bouton des vitesses peut être couplé directement avec le posémètre LEICAMETRE «MC» comme décrit aux pages 24-26. Entre les chiffres 2 et 5 du bouton des vitesses, (c'est à dire entre $\frac{1}{2}$ et $\frac{1}{5}$ sec.) se trouve l'encoche pour le rouillage du posémètre.



environ 5 sec.



environ 10 sec.

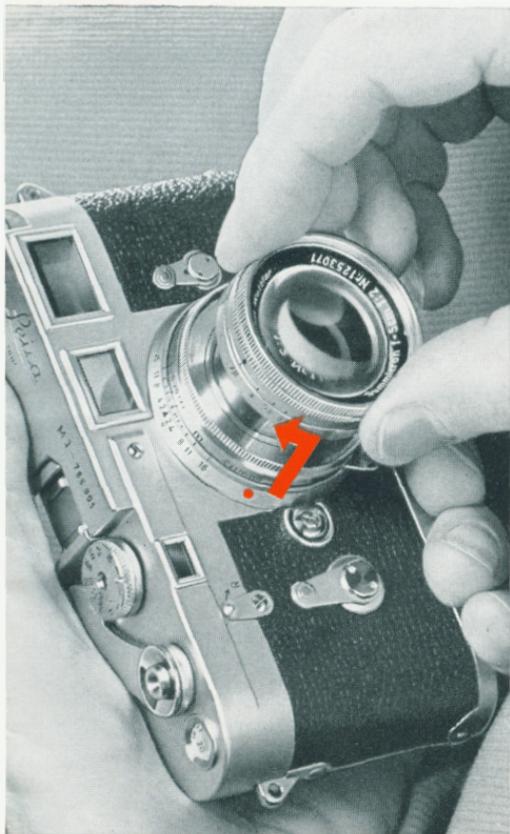


Déclenche ment

Le déclencheur à retardement

Actionnez la barrette de remontage du déclencheur automatique vers le bas, ce qui peut être fait indifféremment avant ou après l'armement. Le déclenchement de l'obturateur est effectué maintenant au moyen du petit bouton devenu visible à la suite du déplacement de cette barrette, et non par le bouton de déclenchement habituel situé au-dessus de l'appareil. Vous entendez le bruit du mouvement à retardement pendant que la barrette revient lentement à sa position de départ. Puis le déclic que vous percevez peu avant l'arrêt du mouvement à retardement, indique que l'obturateur a fonctionné. Ce déclic se produit toujours au même moment par rapport à la position de la barrette ce qui permet d'observer si l'exposition a eu lieu.

Le déclencheur automatique permet l'utilisation de toute la gamme des vitesses de 1 sec. à $\frac{1}{1000}$ de sec. Le retardement max. (quand la barrette est dirigée vers le bas) est de 10 sec. En la plaçant horizontalement, le retardement est à son minimum, soit 5 sec. Entre 5 et 10 sec. toutes les positions intermédiaires peuvent être utilisées. Vous disposez donc du temps nécessaire pour figurer vous-même sur la photo.



Mise en batterie de l'objectif

Les objectifs ELMAR 5 cm 1:3,5, SUMMICRON 5 cm 1:2 et ELMAR 9 cm 1:4 sont à monture rentrante. Pour l'emploi sortez l'objectif en tirant sur la couronne antérieure jusqu'à la butée et tournez-le ensuite vers la droite pour le verrouiller. (Pour le rentrer, faites l'opération inverse).

Pour l'emploi il faut naturellement que le bouchon soit enlevé de l'objectif! Si, par mégarde, vous négligez une de ces manipulations, vous obtiendrez soit des photos floues ou des clichés vides, si vous avez omis de retirer le bouchon.

Les lentilles des objectifs LEICA modernes sont «traitées» ce qui est visible à la couleur «bleu-violet» qu'elles présentent. Les reflets nuisibles que l'on avait auparavant sont ainsi éliminés et en même temps la luminosité et le contraste considérablement accrus.

Chaque objectif Leica porte son nom gravé sur la bague frontale, ainsi que son No. de fabrication. Notez donc ce No. ainsi que celui de votre Leica. Cela pourrait vous être d'une grande utilité en cas de perte.

Le diaphragme

Examinez l'intérieur de votre objectif tout en tournant la bague du diaphragme. Vous verrez comme l'ouverture augmente ou diminue, tout comme l'iris de l'œil qui s'ouvre ou se referme pour s'adapter aux différentes intensités de lumière. Le diaphragme a la même fonction, c'est à dire qu'à petite ouverture il modère une trop forte intensité de lumière tandis qu'à grande ouverture il permet une impression suffisante du film même dans des conditions de lumière réduite.

Une autre fonction du diaphragme est de régler la profondeur de champ (P. 8—10).

L'échelle des diaphragmes — 2 — 2,8 — 4 — 5,6 — 8 — 11 — 16 — 22 — 32 (Suivant le type d'objectif l'étendue de cette échelle est plus ou moins réduite) exprime la quantité de lumière qui impressionne le film. Cette échelle est conçue de telle manière que le

temps de pose pour un diaphragme donné est toujours le double de celui qui correspond au diaphragme précédent. Notez bien qu'un chiffre élevé du diaphragme indique une petite ouverture, et vice-versa.

Comme le bouton des vitesses, la bague des diaphragmes est à encliquetage. Avec un peu de pratique vous aurez ainsi des repères en travaillant même dans l'obscurité.



Mise au point d'après l'échelle des distances

Certains objectifs sont munis d'un blocage sur «Infini» (∞). Pour un réglage sur des distances inférieures, il faut appuyer sur le petit bouton afin de libérer ce blocage. Pour les SUMMARON 3,5 cm, ELMAR 5 cm et SUMMICRON 5 cm ce bouton se trouve sur le levier de mise au point; tandis que pour L'ELMAR 9 cm il est sur la bague moletée.

N'oubliez pas de tirer et de verrouiller les objectifs à monture rentrante (voir p. 5). Actionnez le levier de mise au point ou la bague moletée de l'objectif et vous verrez sur la monture même, une échelle qui se déplace par rapport à un index fixe. Cet index vous donne la distance sur laquelle l'objectif est réglé (en mètres ou en pieds suivant l'exécution)*).

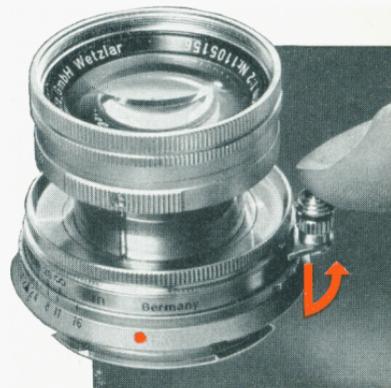
Cette — ancienne — méthode d'effectuer la mise au point est en somme peu importante pour vous, puisque vous faites un réglage infiniment plus précis au moyen du viseur-télémetre. Elle est, par contre, utile pour déterminer la profondeur de champ et dans des cas particuliers où le viseur-télémetre ne peut pas être utilisé (voir pages 8-10).

L'ouverture du diaphragme est en corrélation étroite avec le temps de pose. Si vous savez, par exemple, que pour un cas déterminé, le diaphragme 4 et la vitesse de $1/50$ sont justes, vous obtiendrez le même résultat avec le diaphragme précédent 2,8 et $1/100$ sec. ou aussi avec le diaphragme suivant 5,6 et $1/25$ de seconde.

*) L'index marque «R» est destiné à la photo à l'infra-rouge



Objectif bloqué sur l'infini



Réglage de l'objectif

La bague de profondeur de champ

La meilleure netteté est toujours obtenue pour le plan sur lequel l'objectif a été réglé à condition que ce plan soit parallèle au film. Vers l'avant et vers l'arrière cette netteté diminue légèrement tout en restant suffisante dans une certaine zone. La profondeur de celle-ci dépend des facteurs suivants: 1° de la distance du sujet, 2° de la focale utilisée et 3° du diaphragme choisi. En «diaphragmant» la profondeur de champ augmente ce qui est généralement désirable pour des sujets s'étendant loin en avant et en arrière. Cela explique le rôle important que le diaphragme joue en photographie.

Afin de déterminer les limites de cette profondeur de champ, jetez un coup d'œil sur l'échelle, gravée sur votre objectif. La zone de netteté est limitée par les chiffres de diaphragme identiques gravés à gauche et à droite de l'index de distance. Si, par exemple, vous avez réglé votre objectif SUMMICRON sur 5 mètres,

vous aurez une profondeur de champ s'étendant de 3,5 m à 10 m environ avec le diaphragme 8, tandis qu'avec le diaphragme 11 cette zone s'accroît de 3 m à 15 m.





Peut-être ces explications vous paraissent-elles quelque peu abstraites. Voici une brève récapitulation **sous** forme d'un exemple illustré: des voitures parquées, au fond une chaîne de montagne. Echelle de mise au point réglée sur 5 m — panneau de parking —. La première vue est prise avec diaphragme 4, et la seconde avec 16. Les bagues de profondeur de champ sous chaque figure et les lignes tracées pour les différents diaphragmes démontrent clairement les variations de la profondeur de champ.

Conseils pratiques sur l'utilisation correcte du diaphragme

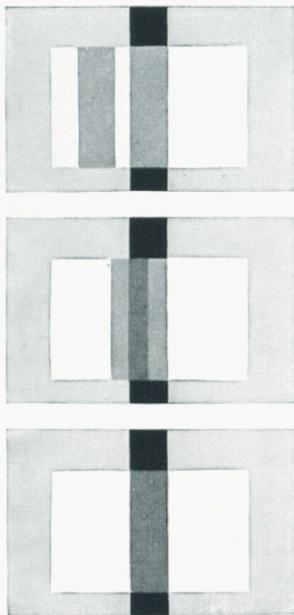
1. *La netteté maxima* est toujours dans le plan situé à la distance exacte de mise au point. Donc, mettre au point sur le motif principal du sujet. Une diminution de netteté vers l'avant et vers l'arrière est alors peu gênante.
2. *Pour les lointains*, sans premiers plans, régler sur ∞ avec diaphragme moyen environ 5,6 à 8.
3. *Pour les portraits*: pleine ouverture ou diaphragmer légèrement, environ 2,8 à 4. Ainsi un léger flou estompe le premier plan ou le fond, ce qui rehausse le sujet principal.
4. *Les paysages avec premiers plans, les scènes de villes, les intérieurs*, exigent généralement une grande profondeur de champ. Déterminez les limites de la zone que vous devez avoir nette. Sur l'échelle de profondeur de champ réglez maintenant les distances avant et arrière de cette zone de façon à les faire coïncider avec les deux mêmes chiffres de diaphragme et utilisez la valeur ainsi trouvée.
5. *Les prises sur le vif* ne laissent parfois pas le temps de télémetrer. Dans ce cas un réglage préalable s'impose.

Exemples: pour objectif de 5 cm de focale

Sur courtes distances: Distance 3 mètres et diaphragme 8 donnent une netteté de 2,3 à 4,2 m.

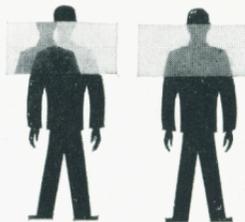
Sur grandes distances: Distance 10 m et diaphragme 8 donnent une netteté de 5 m jusqu'à l'infini.

N'oubliez jamais que la meilleure netteté correspond toujours à la distance sur laquelle l'objectif est réglé. Tirez donc parti des avantages que vous offre la précision du télémètre (voir pages suivantes).



Placez la rampe de l'objectif sur ∞ et, à travers le viseur-télémetre, regardez par exemple un croisillon de fenêtre se trouvant à quelques mètres. Au centre du champ de visée vous distinguez un rectangle plus clair et parfaitement délimité. (C'est le rectangle de télémétrage.) Dirigez la visée de façon à distinguer le montant du croisillon dans le rectangle lumineux. A l'intérieur de ce champ vous constaterez la présence d'une double image, c'est à dire que le montant sera visible une seconde fois à gauche. C'est l'indication que l'objectif n'est pas réglé sur la distance du croisillon. Après avoir libéré le blocage de la rampe, tournez l'objectif en visant toujours l'objet. La seconde image du montant se déplace maintenant vers la droite jusqu'à superposition dans le champ de télémétrage.

Vous pouvez aussi procéder de la façon suivante: L'image décalée, visible dans le champ de télémétrage, est déplacée par rapport à la partie fixe qui se trouve au-dessus et au-dessous de ce champ jusqu'à venir se raccorder exactement. Ce réglage est favorisé par la délimitation extrêmement nette du champ de télémétrage. En termes techniques ces deux différents moyens sont nommés:



- a) Télémétrer par superposition
- b) Télémétrer par coïncidence.

La superposition ou la coïncidence une fois effectuée, vous pouvez lire sur l'échelle métrique la distance à laquelle se trouve votre croisillon de fenêtre. Vous avez donc mesuré optiquement la distance, et en même temps l'objectif est réglé exactement sur cette distance.

Si vous continuez d'actionner la rampe, vous verrez dans le télémètre que la seconde image poursuit son déplacement vers la droite. Cela signifie que la mise au point est dépassée, donc de nouveau fautive, c'est-à-dire que l'objectif est réglé cette fois sur une distance plus rapprochée.

Exercez-vous à utiliser le télémètre, vous pourrez ainsi acquérir une technique rapide et sûre . . . tout en vous distrayant. Voici encore quelques conseils pour vos premiers essais:

Les contours nets et bien visibles sont les plus favorables à un bon télémétrage (encadrement d'une porte, l'arête d'un meuble ou d'une maison, un réverbère, des troncs d'arbres, le mât d'un bateau, la pointe d'une tour). En utilisant le LEICA dans la position en largeur, vous choisirez les lignes verticales et si vous faites des photos en hauteur vous donnerez la préférence aux lignes horizontales.

Si la double image n'est pas d'emblée visible dans le champ de télémétrage, modifiez alors légèrement votre orientation, si vous tenez votre LEICA horizontalement; et inclinez-le plus ou moins vers le haut ou vers le bas si vous prenez une vue en hauteur.

Il peut arriver que, par mégarde, la petite fenêtre antérieure du télémètre soit bouchée par un doigt de votre main droite. Dans ce cas le champ de télémétrage disparaît et la mise au point est rendue impossible. Mais si vous le désirez, vous pouvez aussi masquer volontairement cette petite fenêtre pour éliminer le champ de télémétrage et vous obtiendrez ainsi un viseur vous permettant dans certains cas, de mieux juger l'esthétique de votre composition.

La construction toute nouvelle du viseur-télémètre élimine complètement les erreurs de mesure même si vous regardez obliquement dans le viseur.

La compensation d'une vue défectueuse se fait tout simplement par une lentille correctrice placée sur l'ocillon du viseur-télémètre. On peut se procurer ces lentilles en indiquant leur puissance en dioptries.

Cadrage de l'image

Vous avez fixé l'objectif de 5 cm sur votre LEICA M 3 et vous visez, par exemple, une scène de la rue ou un paysage. Vous négligez momentanément le rectangle central pour vouer toute votre attention au grand cadre blanc que vous distinguez à l'intérieur du viseur. Celui-ci vous donne le cadrage de l'image pour tous les objectifs de 5 cm.

Le viseur-télémetre est conçu de telle façon qu'il fonctionne à la fois comme télémetre couplé à l'objectif et comme un viseur de premier ordre. Vous pouvez avoir la certitude que tout ce que vous distinguez à l'intérieur du cadre lumineux sera sur le négatif, même si par mégarde vous avez visé un peu obliquement; car la construction spéciale du viseur annule l'effet de cette erreur.

Correction de parallaxe

Le viseur corrige même automatiquement la parallaxe, dont les effets sont si fâcheux dans les photos à courte distance (les têtes partiellement coupées, par exemple, sont un de ces effets fâcheux). Dans le lumineux viseur-télémetre du LEICA M 3, le cadrage du champ de visée se déplace automatiquement selon la distance de mise au point. Ainsi, même à courtes distances, tout ce *que vous voyez* à l'intérieur du cadre sera infailliblement sur le *film*.

Cette innovation dans la construction du viseur du LEICA M 3 représente un perfectionnement des plus importants pour la technique du petit format.

Compléments sur le viseur-télémetre à cadres lumineux

Nous avons déjà dit que le viseur-télémetre donne une mise au point précise, donc une parfaite netteté et un cadrage exact à toutes les distances.

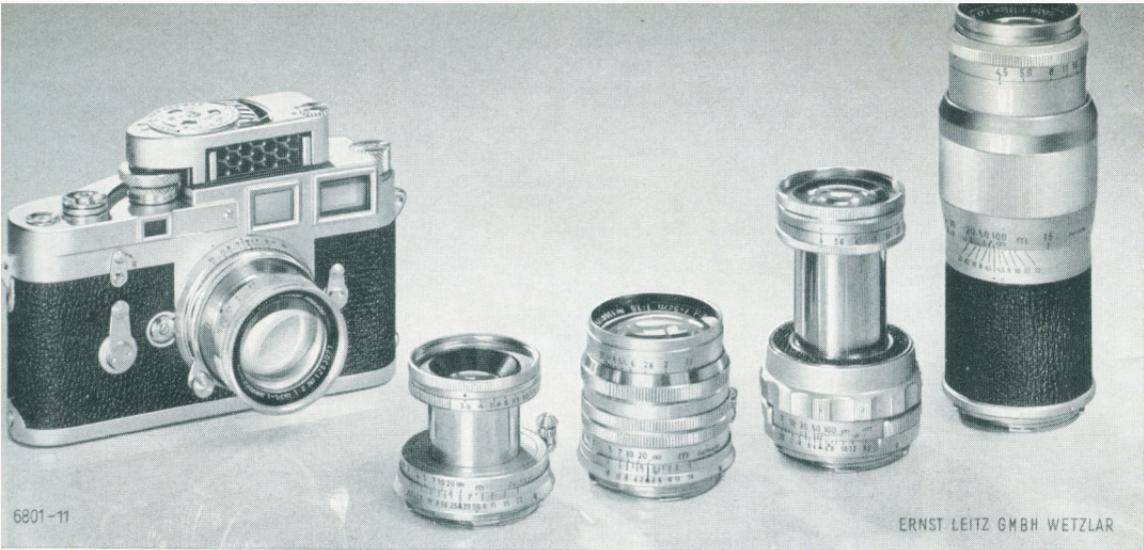
Le viseur exceptionnellement lumineux dont les surfaces sont traitées et, de ce fait exemptes de reflets, permet un cadrage sûr même dans des conditions de lumière défavorables (Lumière artificielle, photos de nuit et d'intérieurs). Le champ de visée est lumineux à tel point que, même pour les scènes de nuit, la mise en page reste aisée.

Le champ du viseur présente en outre sur les 4 côtés à l'extérieur du cadre blanc un surplus de champ qui ne sera pas sur le cliché. Cette «périphérie» est voulue pour vous permettre d'éviter, le cas échéant, un élément indésirable à votre composition (p. ex. un piéton qui s'approche, etc.). Le viseur-télémetre joue donc en même temps le rôle d'un viseur sportif. **Au** milieu du champ, on distingue nettement le petit rectangle beaucoup plus clair, parfaitement délimité, qui correspond à la seconde image de mise au point par le télémetre. Répétons qu'en outre le viseur conserve toute sa précision même si vous visez obliquement. Vous pouvez être certain que tout ce que vous voyez à l'intérieur du cadre sera sur la photo.

Le viseur montre le sujet presque en grandeur naturelle. Si donc vous désirez observer la «situation» en gardant l'autre œil ouvert, votre vue n'est pas incommodée par un décalage dans l'échelle de l'image.



Voici le sujet délimité par le cadre lumineux du viseur-télémetre quand on emploie l'objectif de 5 cm.



Les objectifs interchangeables pour le LEICA M 3

Toute une gamme d'objectifs, dont les focales varient entre 3,5 cm et 40 cm s'offrent à votre choix; également l'extraordinaire luminosité de 1:1,5 est à votre disposition. Cette gamme confère à votre LEICA M 3 les plus grandes possibilités photographiques. Vous choisissez librement votre emplacement lors de la prise de vue et vous êtes entièrement maître du cadrage ainsi que de la perspective. Il vous est

ainsi facile de tirer parti de toutes les possibilités. La qualité de chacun de ces objectifs représente le point culminant atteint aujourd'hui par la science et la technique de fabrication.

SUMMARON 3,5 cm 1:3,5 - ELMAR 5 cm 1:3,5 - SUMMICRON 5 cm 1:2 - SUMMARIT 5 cm 1:1,5 - ELMAR 9 cm 1:4 - HEKTOR 12,5 cm 1:2,5 - HEKTOR 13,5 cm 1:4,5 - TELYT 20 cm 1:4,5 et TELYT 40 cm 1:5.

Changement de l'objectif

Pour sortir l'objectif, tenez l'appareil de la main gauche en appuyant avec le pouce sur le bouton de verrouillage de la bague à baïonnette. De la main droite saisissez l'objectif aussi près que possible du boîtier et exécutez une légère rotation à gauche. L'objectif est maintenant libéré et peut être enlevé. Les objectifs avec arrêt sur ∞ doivent être bloqués dans cette position,

La bague à baïonnette du boîtier porte un point rouge, de même que chaque objectif. Pour placer un autre objectif, toujours mettre «point rouge sur point rouge». Une légère rotation à droite et vous entendez le «déclic» du verrouillage.

Ne jamais changer l'objectif en pleine lumière. Se détourner du soleil et appliquer contre le corps l'ouverture du boîtier. Si le boîtier et l'objectif restent séparés, protégez l'un et l'autre au moyen des bouchons livrés pour cela.



**Changement
automatique
du champ de
visée pour
les focales
de 9 cm et
13,5 cm**



Focale de 9 cm

Placez un ELMAR 9 cm ou un HEKTOR 13,5 cm sur votre LEICA M 3 et, après verrouillage, regardez de nouveau dans le viseur-télémetre. Vous constaterez la présence d'un nouveau cadre, en lignes plus fines et se trouvant à l'intérieur du champ de visée du 5 cm qui reste toujours inchangé. Ce nouveau cadre vous indique le champ couvert par l'objectif 9 cm. L'image du sujet est agrandie de 1,8 fois par rapport à la focale standard de 5 cm remplissant tout le cliché. La périphérie reste visible tout en étant considérablement augmentée.

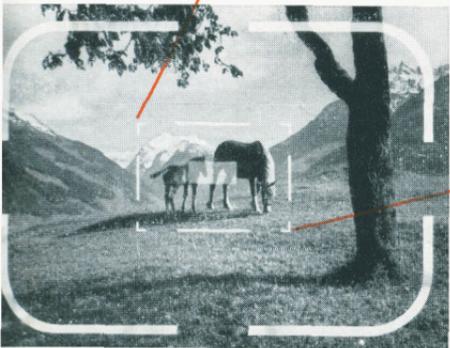


Champ de visée pour l'ELMAR 9 cm. A l'intérieur du cadre permanent de l'objectif de 5 cm apparaît un cadre lumineux pour la focale plus longue.

Ceci est particulièrement intéressant lorsqu'il s'agit de saisir, dans le champ du 9 cm, des objets se déplaçant. Il en est de même pour l'Hektor 13,5 cm dont le champ de visée apparaît également d'une façon automatique. Comme pour le 5 cm, la correction de parallaxe est automatique avec ces objectifs.

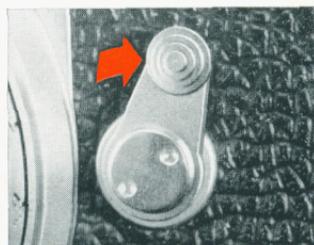
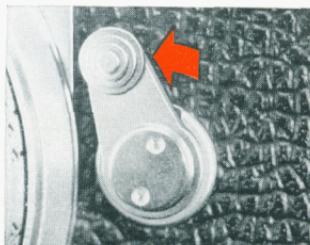
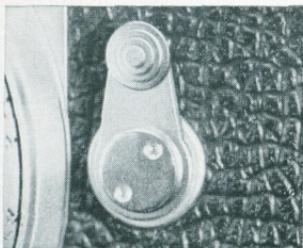


Focale de 13,5 cm



Champ pour l'objectif **HEKTOK 13.5 cm**;
l'image est agrandie de 2,7 fois par rapport
à la focale standard de 5 cm.

Le changement automatique du champ de l'image dans le viseur quand on se sert d'un objectif de 9 cm ou de 13,5 cm élimine toute erreur possible dans le cadrage et accroît ainsi la commodité et la sûreté d'emploi de l'appareil.



Sélectionneur de champ pour le LEICA M 3

Grâce à un petit levier situé sur la face avant de l'appareil, vous pouvez déterminer rapidement l'objectif qui donnera le meilleur cadrage d'image. Ce levier très accessible permet de faire apparaître dans le viseur-télémetre le cadre correspondant au champ de l'objectif de 9 cm (ELMAR) ou de 13,5 cm (HEKTOR), et cela avec l'objectif de 5 cm placé sur l'appareil. Le Sélectionneur de champ se révèle donc être un véritable «chercheur de sujet».

Le fonctionnement du viseur-télémetre n'est pas modifié. Si aucun objectif n'est placé sur l'appareil, c'est le petit cadre clair correspondant à l'objectif Hektor de 13,5 cm qui apparaît à l'intérieur du grand cadre de la focale 5 cm. En adaptant les objectifs interchangeables de 9 cm ou de 13,5 cm le cadrage correspondant apparaîtra automatiquement. Le sélectionneur de champ par contre donne le cadre d'image désiré sans changer les objectifs.

Si le levier est en position normale (vertical), le cadrage est celui de l'objectif de 5 cm. Si le levier est dirigé vers l'objectif, le cadrage de l'objectif de 9 cm apparaît, et s'il est dirigé vers l'extérieur, c'est le cadrage de l'objectif de 13,5 cm qui devient visible.

Comment tenir l'appareil

Saisissez le LEICA M 3 avec la main droite de telle façon que l'arrondi du fond de l'appareil repose dans la paume de la main. Le pouce est prêt à actionner le levier d'armement et l'index placé sur le bouton de déclenchement (mais sans presser). La main gauche seconde la droite pour la tenue stable de l'appareil, en outre elle exécute la mise au point. L'œil droit est placé aussi près que possible de l'oculaire du viseur-télémetre, l'œil gauche pou-

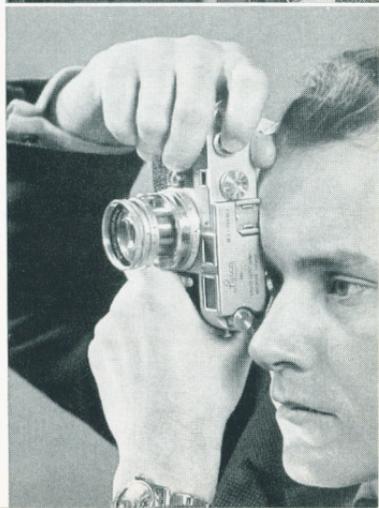
vant, à volonté rester ouvert et observer ainsi l'ambiance. Exercez-vous à une tenue de l'appareil offrant à celui-ci le meilleur appui contre la tête et serrez les coudes contre le corps. Tout cela contribue à donner à votre LEICA une stabilité parfaite sans laquelle vos négatifs n'auraient pas la netteté remarquable qui les caractérise.

Il est aussi utile pour obtenir des négatifs impeccables, en travaillant à main libre, que la paume de la main droite exerce une légère contrepression **au** moment où l'index actionne le bouton de déclenchement. Ne débutez pas avec des temps de pose plus longs que $1/25$ sec. Plus tard et avec un peu de pratique, vous réussirez aussi sans bouger, des temps de pose plus longs.

Peut-être aurez-vous plus de facilité à viser avec l'œil gauche au lieu du droit. Ceci est naturellement facultatif.

Si vous voulez passer rapidement de la position «en largeur») à la position «en hauteur») tournez l'appareil de façon à ce que le levier d'armement se trouve en haut. Si dans cette position du LEICA vous utilisez l'œil droit, vous pouvez plus facilement actionner le levier d'armement; par contre, en visant avec l'œil gauche vous avez un meilleur appui sur le front.

Un autre moyen est d'avoir le levier d'armement en bas; déclenchez alors avec le pouce. Que les prises de vues soient en hauteur ou en largeur, l'important est que pour l'armement et l'avancement du film, l'appareil reste toujours à la hauteur de l'œil. Vous êtes, mieux que par le passé («Toujoursprêt»).



Instantanés lents et poses

Déclencher est bien facile! Mais n'oubliez jamais que votre LEICA vous fournit des négatifs de petit format qui sont peut-être destinés à donner des agrandissements à l'échelle de 10 ou 15X. Les objectifs LEITZ sont d'une qualité étonnante, mais le négatif n'est en mesure de prouver cette qualité que si l'appareil a été parfaitement immobile lors de la prise de vue.

Pour des poses, utilisez en principe toujours un pied solide et stable, avec si possible, une rotule ou une tête panoramique. Lors des instantanés lents «critiques» de 1 sec. à $\frac{1}{25}$ sec. vous pouvez, à la rigueur, vous passer d'un pied si vous prenez les précautions nécessaires dont voici quelques exemples: Appuyez les coudes sur une table; mettez-vous à cheval sur une chaise dont vous utilisez le dossier comme appui; posez le LEICA directement sur une table ou autre support solide en l'immobilisant bien d'une main; appliquez l'appareil contre un arbre, un réverbère ou un mur. Avec un peu d'imagination vous trouverez partout un appui approprié.





incorrect

Le sac .Toujours-prêt.

protege votre Leica M 3 contre les intempéries et les légers chocs tout en restant «Toujours-prêt* pour la photo. Une vis de fixation empêche l'appareil de tomber du sac

Lors de prise de vue en hauteur veillez a ce que le rabat du sac ne vienne pas masquer l'objectif (Voir fig.).



correct

Les filtres

améliorent le rendu des teintes dans la photographie noir et blanc. Ce sont surtout les filtres jaunes et oranges qui sont recommandés pour les effets de nuages. Les nouveaux filtres polarisants LEITZ, d'un léger gris-neutre, Jouent aussi un rôle important dans la photographie en couleurs.

Les reflets nuisibles d'une plaque de verre, de l'eau ou d'une surface polie sont effacés. Dans certaines conditions le bleu du ciel est accentué.

Tous les filtres du Leica M 3 se placent au moyen d'un pas de vis dans la monture frontale de l'objectif, ils peuvent être combinés entre eux à volonté.

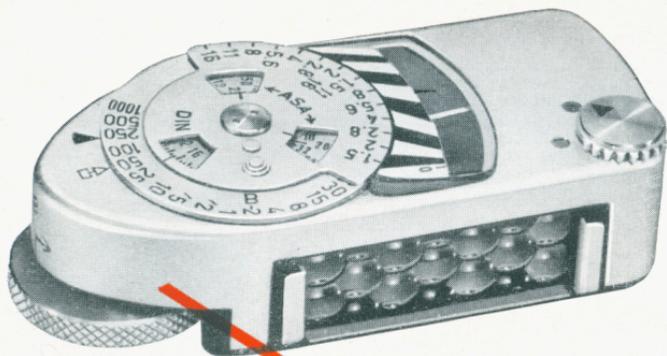


Les parasoleils

évitent la formation de reflets nuisibles causés par les rayons d'une forte source lumineuse (p. ex. le soleil). Ils protegeit aussi la lentille frontale contre la pluie et la neige. Des gouttes d'eau occasionnent des aberrations dans l'image. Pour poser le parasoleil menez-le de telle façon qu'en pressant sur les deux-languettes latérales a ressort, c'elles-ci rentrent

dans la monture. Puis glissez-le sur l'objectif jusqu'à ce qu'il soit fixé par l'enclenchement. Un filtre se trouvant éventuellement déjà sur l'objectif ne change rien à cette opération. Que l'objectif soit utilisé avec ou sans filtre, la position du parasoleil est toujours la même. Un vignettage (dans les coins du négatif) est donc exclu, même en combinant les filtres avec le parasoleil.





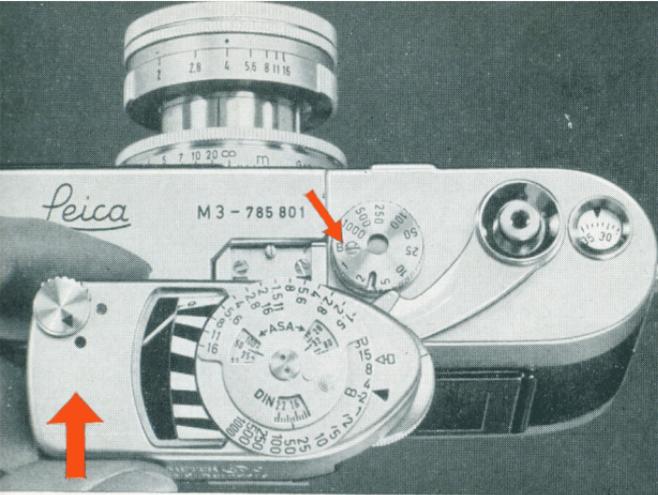
jusqu'à la butée. L'index du bouton moleté correspond maintenant à un autre index gravé sur le boîtier du LEICAMETRE «MC», comme le montre distinctement la figure de la page 25, en bas. Pressez alors le bouton moleté vers le haut et continuez à le tourner, dans le sens de la flèche. L'index triangulaire de l'instrument est ainsi placé en face d'un des chiffres de 4 à 120.

Le LEICAMETRE «MC»

est un nouveau posemètre amovible qui peut être couplé avec le barillet des vitesses du LEICA M 3. Vous pouvez, à volonté, utiliser votre appareil avec le LEICAMETRE «MC» monté ce qui forme un ensemble homogène, ou, comme par le passé, sans posemètre. Le mode d'emploi édité par la maison Metrawatt AG, à Nuremberg, qui fabrique le LEICAMETRE «MC» donne des instructions plus détaillées.

Placez le barillet des vitesses du LEICA M 3 sur «B». Avant de mettre le LEICAMETRE «MC» en place, tournez le bouton de réglage de l'instrument — dans le sens de la flèche —



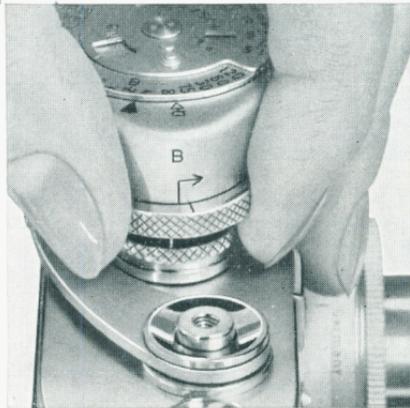


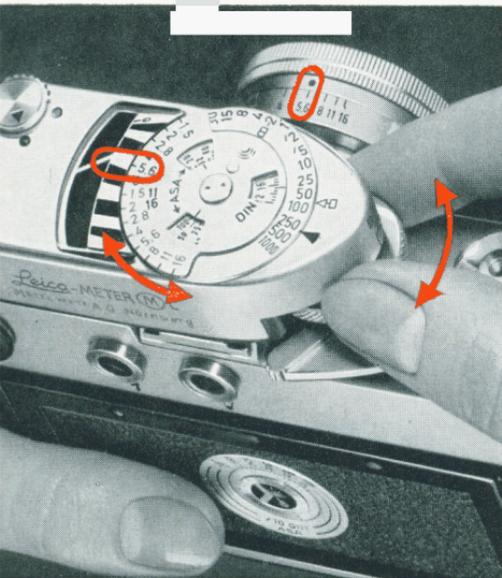
Le posemètre vous évite bien des déboires, surtout avec le film en couleurs qui exige une exposition très précise. Pour la photo en noir et blanc il vous rend également de précieux services. Vous aurez des négatifs parfaits, réguliers et faciles à agrandir,

Vous pouvez maintenant glisser le LEICAMETRE «MC» dans la griffe de l'appareil, en dirigeant la cellule vers l'avant.

Après cela vous tournez de nouveau le bouton moleté, mais dans le sens inverse de la *flèche* cette fois, jusqu'à ce que vous perceviez l'enclenchement avec le barillet des vitesses. L'appareil et le posemètre sont maintenant couplés.

Pour démonter le LEICAMETRE «MC», soulever le bouton moleté, couplé avec le barillet des vitesses, en position «B» et verrouiller en tournant dans le sens de la *flèche* jusqu'à ce que le repère triangulaire soit devant un chiffre de 4 à 120.





Le LEICAMETER «MC» doit être réglé d'après la rapidité du film utilisé. Il possède trois gammes de sensibilité: deux sont directement incorporées, la troisième s'obtient par l'adjonction d'une cellule additionnelle. Celle-ci ne s'utilise que dans les cas extrêmes de très mauvaise lumière. (Voir mode d'emploi spécial.)

Dans de bonnes conditions de lumière vous pouvez mesurer directement. Dirigez l'appareil surmonté du posémètre vers votre sujet et tournez le bouton moleté de façon à placer une valeur de diaphragme de l'échelle noire en face du canal (noir ou blanc) désigné par l'aiguille. Pour chaque valeur de diaphragme que vous faites concorder ainsi avec l'aiguille, la vitesse de l'obturateur est automatiquement réglée et lisible en face de la marque triangulaire. Avant d'opérer il ne vous reste plus qu'à régler, sur l'objectif, le diaphragme choisi.

Si vous constatez que l'aiguille ne se déplace presque pas — dans le cas de sujets sombres — utilisez la seconde gamme de sensibilité (La marque triangulaire dirigée vers le point rouge). La mesure s'effectue comme ci-dessus, mais ce sont maintenant les chiffres de diaphragme **en rouge** qui sont valables. La lame de verre pour la mesure «en lumière incidente» est placée alors devant la cellule, ce qui est indiqué par le signe conventionnel (voir la notice mode d'emploi spéciale).

Dans la gamme des poses de 2 à 120 secondes, le bouton moleté du posémètre doit être relevé, le réglage du posémètre ayant été auparavant amené sur B, ce qui le désaccouple du LEICA: on tourne alors le barillet dans le sens de la flèche pour faire la mesure. On procédera ensuite comme d'habitude. Le temps de pose est lu devant l'index triangulaire noir, et on appuie sur le bouton de déclenchement pendant le nombre de secondes ainsi déterminé. Pour les mesures avec la cellule additionnelle, il faut se placer d'abord dans les conditions d'emploi de la seconde gamme de sensibilité; on doit se servir de l'échelle rouge. Les valeurs de temps de pose ainsi trouvées doivent être multipliées par quatre.

Les films LEICA

Les fabriques de film du monde entier livrent des bandes perforées de 35 mm, telles qu'elles sont utilisées pour le LEICA M 3. Elles sont présentées sous différentes formes d'emballage et en plusieurs qualités selon le but auquel elles sont destinées. Voici un bref aperçu:

Les cartouches plein-jour contiennent un film pour 36 ou 20 poses 24×36 mm dans une cartouche étanche destinée au chargement et déchargement en plein jour. (La chambre noire n'est pas nécessaire)

Les bobines plein-Jour contiennent la même longueur de film découpé et enroulé sur un noyau. L'amorce est prolongée par une bande de papier opaque protégeant le film contre la lumière. Ces bobines sont introduites en plein jour dans le chargeur LEICA (page 33) et traitées ensuite comme des cartouches plein jour. (La chambre noire n'est pas nécessaire non plus)

Les bobines pour chambre noire contiennent un film découpé et qui, en chambre noire, doit être roulé sur le noyau du chargeur LEICA.

Le film en vrac est livré en longueurs de 5 m, 10 m et plus dans des boîtes métalliques. Le découpage et le chargement doivent se faire en chambre noire — voir: Mode d'emploi du chargeur LEICA M 3.

Les films négatifs en noir existent sous toutes les formes décrites ci-dessus. Les films positifs, certains films infra-rouge et d'autres films spéciaux ne sont vendus qu'en vrac tandis que les films couleurs sont toujours en cartouche plein-jour.

Les propriétés particulières des différents films sont nombreuses. Nous ne parlerons ici que de la sensibilité, celle-ci étant le facteur principal pour des expositions correctes

Sensibilité moyenne environ 26 à 28° Scheiner (16—18/10° DIN); Le film standard pour presque tous les usages. Le contraste, la finesse du grain, le grand pouvoir séparateur associés à une grande latitude de pose sont un sûr garant pour des agrandissements parfaits.

Le film de haute sensibilité a envi-

ron 31 à 34° Scheiner (21—24/10° DIN). Il s'utilise spécialement dans les cas de lumière défavorable (Intérieurs, Théâtre, Nuit) ou alors pour les grands instantanés (Sport). La finesse du grain et le pouvoir séparateur ne sont pas aussi poussés ce qui peut apporter une légère perte dans les détails lors de forts agrandissements.

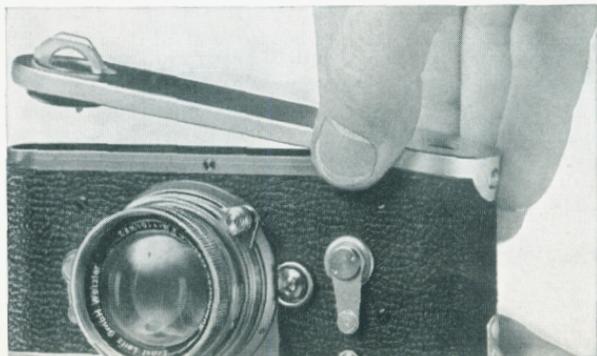
Film de sensibilité réduite 20 à 24° Scheiner (10 — 14/10° DIN). Film spécial à grain extra fin et à très grand pouvoir séparateur; rendant avec le plus de précision une grande richesse de détails. Il convient particulièrement pour les travaux de reproductions, les photos techniques et d'architecture.

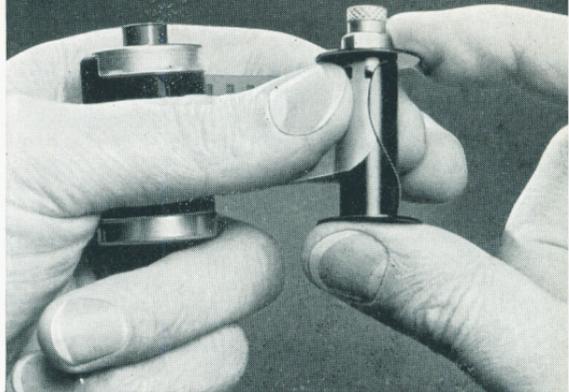
Chargement du LEICA M 3

Les cartouches plein-jour ainsi que les chargeurs LEICA fermés correctement sont «étanches» à la lumière. Evitez cependant de charger et décharger votre appareil directement en plein soleil ou près d'une source lumineuse intense. L'ombre de votre corps suffit comme protection. Ne laissez pas traîner des cartouches ou des chargeurs contenant un film. Remettez-les toujours dans leur emballage métallique. Avant d'ouvrir votre appareil assurez-vous toujours qu'il ne contient pas de film. Soulevez le bouton de rebobinage et tournez-le dans le sens de la flèche. Si vous sentez de la résistance, l'appareil est encore chargé et vous devez d'abord rebobiner le film et décharger l'appareil. (Dans ce cas consultez les instructions de la page 32.)

Tournez la clé de verrouillage sur «auf» et enlevez le couvercle. Renversez l'appareil de façon que le chargeur métallique¹⁾ tombe dans votre main. Pour le début nous

¹⁾ La nouvelle exécution Modèle N peut être utilisée avec tous les modèles du LEICA. Les anciens chargeurs métalliques B et les chargeurs D ne sont pas utilisables avec le LEICA M 3, mais avec tous les autres modèles du LEICA.





supposons, dans ce mode d'emploi, l'utilisation d'une cartouche plein-jour. Conservez donc soigneusement le chargeur métallique pour le jour où vous utiliserez peut-être du film en vrac. Les instructions détaillées pour le garnissage du chargeur sont données dans le mode d'emploi ci-joint.

Posez l'appareil devant vous sur une table, la partie découverte tournée vers le haut et l'objectif dirigé vers vous-même. Sortez la bobine réceptrice — qui se trouve à droite — et rabattez la paroi dorsale.

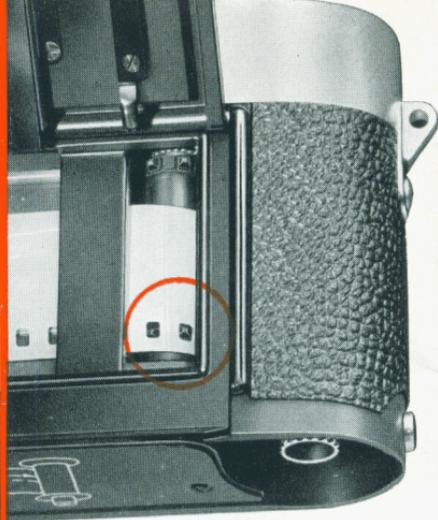
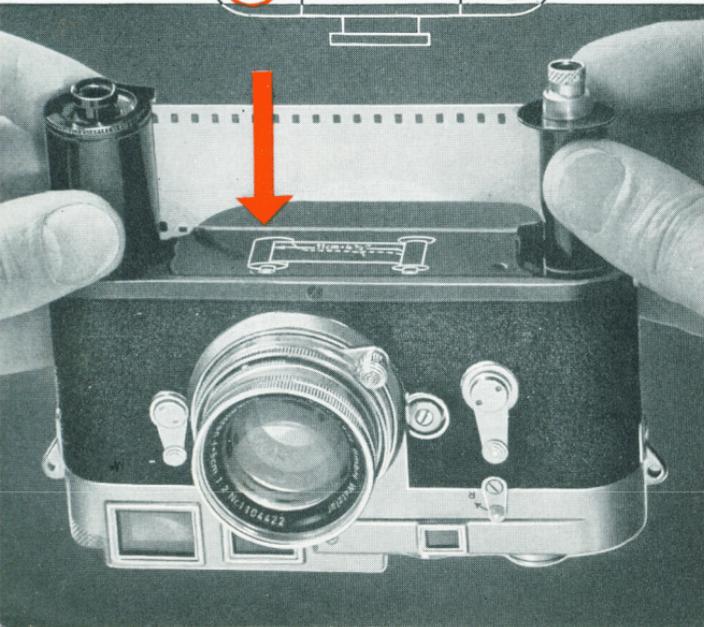
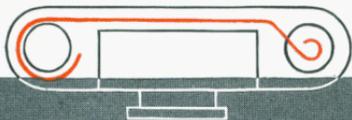
Saisissez la bobine réceptrice de la main droite et la cartouche de la main gauche, toutes les deux avec le bouton tourné vers le haut. Glissez l'amorce du film aussi loin que possible sous le ressort de la bobine réceptrice. Le bord de la pellicule doit s'appliquer exactement contre la joue de la bobine.

Tirez l'amorce hors de la cartouche pour obtenir une longueur vous permettant aisément l'introduction — cartouche et bobine — dans l'appareil. Les boutons restent en haut, donc visibles. Le film glisse dans le couloir qui le guide, la paroi dorsale étant toujours rabattue. (Fig. page 30)

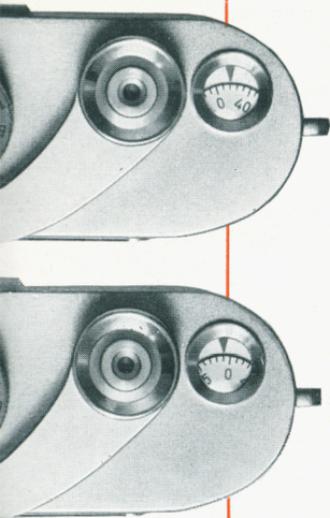
La cartouche et la bobine réceptrice doivent être enfoncées complètement, afin que le film soit bien à sa place dans le couloir.

Assurez-vous que le film est bien en place, comme le croquis schématique l'indique. L'émulsion — côté mat de la pellicule — doit être tournée vers l'objectif, donc aussi vers l'obturateur à rideau. L'émulsion est à l'extérieur pour la partie de film enroulée sur la bobine réceptrice.

Le dos de l'appareil étant rabattu assurez-vous encore une fois de la bonne position du film. La denture du débiteur doit engrener dans la perforation. (Le cas échéant, tournez lentement le levier d'armement pour faire entrer les dents dans la perforation.)



Fermez maintenant la paroi dorsale du LEICA M 3. (On doit entendre le petit claquement!) Posez le couvercle et tournez la clé de verrouillage. Veillez à ce que le couvercle croche bien à l'ergot muni d'une facette. Puis soulevez le bouton de reboinage et tournez-le avec précaution dans le sens de la flèche jusqu'à éprouver une légère résistance! Le film



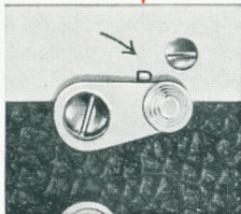
est alors tendu correctement. Cette petite opération est importante car elle permet le contrôle de l'avancement du film. Sans que vous vous en aperceviez le compteur de vues est revenu automatiquement à sa position de départ — soit 2 traits avant le zéro — quand vous avez extrait la bobine réceptrice. La partie de la pellicule qui se trouve entre la cartouche et la bobine réceptrice a naturellement reçu de la lumière et n'est plus utilisable. Elle doit être transportée sur la bobine réceptrice pour qu'on ait, derrière l'obturateur, du film «vierge» c'est à dire non exposé. Transportez le film en actionnant deux fois le levier d'armement et déclenchez. Répétez cette opération encore une fois, le compteur de vues vous indique «0». L'appareil est prêt pour la première vue. L'entraînement correct du film est signalé par la rotation du trait rouge, marqué sur l'axe du bouton de reboinage.

Le dos de l'appareil porte un aide-mémoire très pratique, appelé «indicateur de film». Par une légère pression du doigt vous pouvez déplacer le disque portant 3 signes symboliques, dont chacun est accompagné d'un index. Ces signes symboliques représentent: le film noir-blanc, le film couleur pour lumière du jour (soleil sur fond rouge) et le film couleur pour lumière artificielle (lampe sur fond rouge). Suivant le film que vous avez dans l'appareil, vous placez l'index du signe symbolique correspondant en face du chiffre indiquant la sensibilité de votre pellicule. (DIN ou ASA.) Même si vous n'avez pas photographié pendant un certain temps vous avez une indication précise du matériel contenu dans l'appareil.



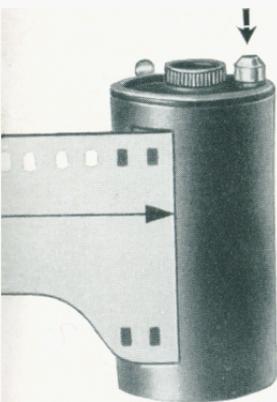
Le déchargement du LEICA M 3

Lorsque tout le film a été exposé vous ne pouvez plus actionner le levier d'armement. Le film doit alors être ramené dans la cartouche. Pour cela placez le levier de reboinage qui se trouve sur la partie frontale de l'appareil, sur «R». Soulevez le bouton de reboinage (fig. page 28) et tournez-le dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir. Surpassez cette résistance et tournez le bouton de reboinage encore d'un tour. Le film est détaché de la bobine réceptrice, l'extrémité restant au dehors de la cartouche. Vous pouvez maintenant ouvrir l'appareil (voir page 28) et sortir la cartouche avec le film impressionné.



Le reboinage complet dans la cartouche n'est pas recommandé car le début du film qui sori encore des lèvres augmente l'étanchéité. Pour reconnaître une cartouche dont le film a été exposé vous pouvez, par exemple, déchirer une partie de l'amorce et éventuellement apporter une annotation sur la partie restante.

Vous pouvez aussi reboiner un film qui n'est que partiellement exposé, — par ex. 11 vues —, pour le remplacer par une autre sorte, peut-être par du film couleur. Quand vous remettrez le premier film dans l'appareil vous procéderez comme pour un film neuf et après avoir placé le bouchon sur l'objectif vous armerez et déclencherez successivement jusqu'à ce que le compteur de vues soit sur 12.



Le chargeur du LEICA M 3

Les films en cartouches sont particulièrement pratiques, mais le Leicaïste averti préfère se procurer du film en vrac et garnir lui-même ses chargeurs. Ces derniers présentent l'avantage d'être parfaitement étanches à la lumière, de rester propres et surtout de ne jamais rayer la pellicule parce qu'ils sont automatiquement ouverts lors du verrouillage du couvercle.

Le maniement est expliqué dans le mode d'emploi spécial. Pour le LEICA M 3 les anciens chargeurs métalliques B, destinés aux autres modèles LEICA, ne sont pas utilisables. Le nouveau chargeur métallique N, avec le bouton blanc (↓) est prévu pour le LEICA M 3. D'ailleurs il peut être employé avec tous les modèles du LEICA.

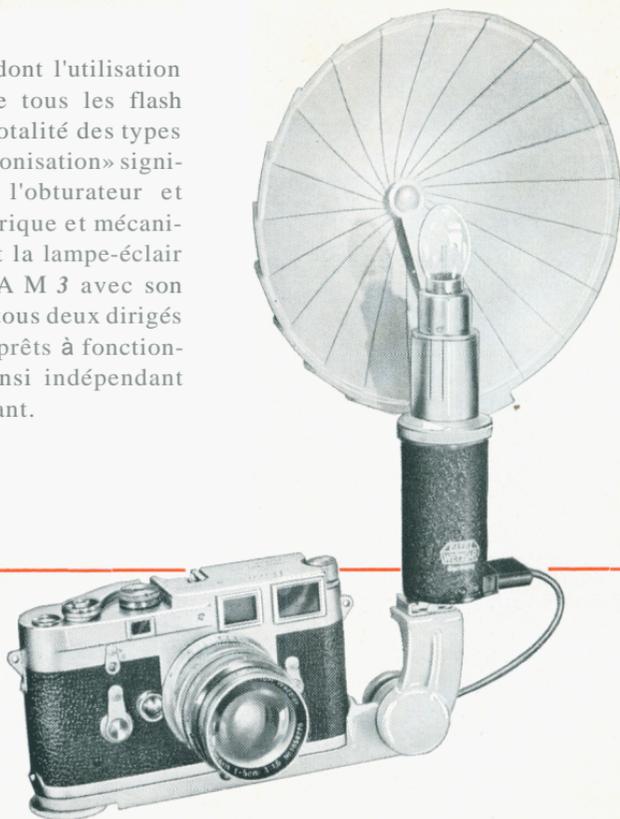
Développement des films par l'amateur

Vous pouvez très bien obtenir des résultats parfaits en développant vos films vous-même. Si vous donnez la préférence à la cuve Leitz avec bande Correx, il vous faut une chambre noire pour effectuer le bobinage. Les opérations qui viennent ensuite peuvent se faire en pleine lumière.

Renseignements complémentaires dans la notice spéciale.

Les lampes-éclairs

La synchronisation du LEICA M 3 dont l'utilisation est fort simple permet l'emploi de tous les flash électroniques ainsi que la presque totalité des types d'ampoules flash. Le ternie «Synchronisation» signifie la concordance réalisée entre l'obturateur et l'éclair de la lampe. La liaison électrique et mécanique réalisée entre le LEICA M 3 et la lampe-éclair crée un nouvel ensemble. Le LEICA M 3 avec son obturateur armé et la lampe-éclair, tous deux dirigés vers le sujet à photographier, sont prêts à fonctionner en même temps. Vous êtes ainsi indépendant des conditions de l'éclairage ambiant.





Deux prises de contact placées à la partie arrière du LEICA M 3 permettent, au moyen d'un cordon avec fiche, d'établir la synchronisation avec les différentes lampes-éclair. La prise de gauche marquée d'un signe symbolique de foudre sert au raccordement lors de l'emploi d'éclairs «rapides» (flash électroniques et ampoules flash du type X et F). La vitesse de l'obturateur doit être réglée respectivement sur $1/25$ ou $1/50$ sec. (L'exposition même qui dépend du flash est évidemment bien plus courte.)

La prise de droite marquée symboliquement par une lampe électrique, donne la syndirionisation pour la plupart des ampoules flash. Plusieurs vitesses, parfois même les grands instantanés, peuvent être utilisées.

La torche Leitz, munie du support articulé, permet l'utilisation de toutes les ampoules flash appropriées.

Une possibilité particulièrement intéressante s'offre ainsi — l'emploi simultané d'une torche à ampoules flash et d'un flash-électronique.

Les deux prises placées sur le dos de l'appareil peuvent être protégées par des petits couvercles.

Pour les détails concernant les lampes-éclair, les nombres guides et le réglage des vitesses de l'obturateur, veuillez consulter le tableau spécial.

